

英语写作中教师反馈对学生 注意影响的研究概况

李 红,吴胜梅

(重庆大学 外国语学院,重庆 400030)

摘要:注意作为英语写作研究中一个重要的认知过程,其重要性已逐渐被研究者们所认识。本文从反馈与注意这两个基本概念出发,从二语习得理论上分析二者的辩证关系。本文还将从实证研究层面针对教师反馈对学生注意产生的影响进行分析,旨在揭示英语写作中教师反馈对学生注意产生的影响以及尚存在的问题,为今后的研究打下基础。

关键词:英语写作;教师反馈;注意

中图分类号:H05 **文献标识码:**A **文章编号:**1008-5831(2005)02-0088-04

Effects of Teacher Feedback on Learners' Noticing in EFL Writing

Li Hong, WU Sheng-mei

(College of Foreign Languages, Chongqing University, Chongqing 400030, China)

Abstract: Noticing, as an important cognitive process in the research of EFL writing, its importance has gradually been recognized by researchers. This paper starts with two concepts - feedback and noticing, and then it analyzes the dialectical relation between the two based on the SLA theory. An analysis about effects of teacher feedback on learners' noticing is given from two aspects—theory and empirical studies. This paper intends to reveal some unresolved problems about the role of teacher feedback on learners' noticing in EFL writing, which hopefully can throw some light on future research.

Key words: EFL writing; teachers feedback; noticing

学习者在产出目的语的过程中,会察觉到自己所
想表达的内容和所能表达的内容间存在一定差异。
即在某种情况下,产出目的语的活动能促使二语学习
者有意识地注意到语言问题,并由此去观察目的语
的形式,获得新知识,巩固已有的旧知识(Swain, 1995)。
因而,二语学习者在输出过程中,不仅会产生内在反
馈(即输出促使句法构建和自我监控),而且需要得到
外在反馈(即来自教师、同伴等外来形式的反馈)来纠
正错误,重组输出。这样,反馈便应运而生。然而针
对在英语写作中教师反馈对学生的注意有何影响这
一问题,国外的研究者进行了初步研究,但研究中还
存在许多尚未探明的问题;而国内的研究则更少。本
文综述了国外近年来有关反馈与注意的研究概况,分
析了教师反馈对学生注意影响的因素并总结了其存
在的问题。

一、反馈与注意

(一)反馈

在教学环境中,反馈通常指为了改进、提高学生
的学习而对其某一学习任务完成情况发回的信息(Ur
1998:242)。就写作而言,反馈是教师向学生提供修改
作文信息的一种输入过程,目的是帮助他们准确表达
思想,达到交际目的。

反馈有不同的种类,按反馈形式而言,它可分为
口头反馈和书面反馈,如教师说“好,对”等评语,以及
教师的书面评语。按反馈来源,可分为教师反馈和同
伴反馈。教师反馈受到普遍欢迎,而同伴反馈是否适
用于学生目前尚存在争议。按反馈方式,可分为肯定
反馈和否定反馈。前者对增强学生的自信心和提高
学生学习兴趣方面起着积极作用;后者往往使学生失
去学习兴趣或兴趣下降。本文的中心是论述教师反

收稿日期:2004-11-12

作者简介:李红(1962-),女,浙江绍兴人,重庆大学外国语学院教授,博士,硕士生导师,重庆大学语言认知及信息处理研究所所长,主要从事二语习得、心理语言学研究。

馈这一外在反馈形式对学生注意到英语写作中的语言错误的作用。

反馈主要由两个独立的成分组成:评估和改正。评估是指教师对作文好坏做出的判断或得分;而改正则是对学生进行更加具体的指导,原则上它解释为向学生讲解做对了多少,做错了多少。二者关系可概括为教师进行评估,可以不作改正;但不评估就进行更正,却万万不能,否则学生对此不理解,改正也失去了其意义(张雪梅,戴炜栋,2001)。

(二)注意

注意指学习者在接触语言输入过程中有意识地注意到语言特征的过程(Schmidt, 1990)。Schmidt 强调没有注意,学习就不可能发生。Schmidt 和 Frota (1986)提出了注意假设理论,指出注意是学习的输入转向吸入的充分必要条件。他们认为目标语言形式只有呈现于可理解的输入中并被注意到时,才会被学习者所获得。Schmidt(1993)还指出注意要求的是学习者集中的注意力(focal attention)和意识,潜意识的学习不能解释二语习得的过程。

Swain (1995) 提出了输出的注意/触发功能,也即意识唤起功能(consciousness-raising function)。该功能与 Schmidt 的注意假设理论有直接相关;二者都强调注意在语言学习中有着极高的重要性。Swain 认为可理解性的输出是独立于可理解性输入的一个必要机制。她指出产出目的语可能是一个刺激因素,迫使二语学习者在为正确表达自己的语意时,注意到所需的表达形式。这可使学习者从单纯的语义分析转换

到综合的句法分析。Swain 进一步指出输出的注意/触发功能可以有意识地促使二语学习者认清自己语言中的问题。

(三)反馈与注意的辩证关系

在二语学习中,反馈与注意是彼此联系、相互依存的辩证关系。反馈能促使注意,引起重视;注意能激励反馈,改进学习。二语学习者在不正确的臆测和不合适的归纳导致写作中的错误时,就需要来自教师的恰当反馈,引起其注意,以便帮助他们修正错误,提高写作能力。

一些专家从理论上针对反馈和注意的关系论述了自己的看法。VanPatten(1996)认为除非有某些教育形式的干预迫使学习者,他们也许从未注意过纯形式化的、功能上多余的语言形式(如第三人称单数形式-s),这就意味着教师反馈在促进二语学习中起着重要的作用。Qi 和 Lapkin(2001)同样认为二语学习者需要来自教师的恰当反馈来修正错误。Swain(1995)指出教师反馈能促使学习者注意到中介语和目的语间的差异,并让学习者重新构建对目的语所形成的假设,对语言结构进行重组。这种重组会出现在他们的语言产出过程中,并在以后的输出过程中得到验证。由此可知,反馈是促使注意的一个推动力,反馈能修正不正确的假设,将学习者引导到目的语的轨迹上。因而反馈对注意有着重要影响。

Swain 和 Lapkin(1995)从输出方面为我们展示了二语学习的部分过程,从中也能观察到反馈与注意的关系(图1)。

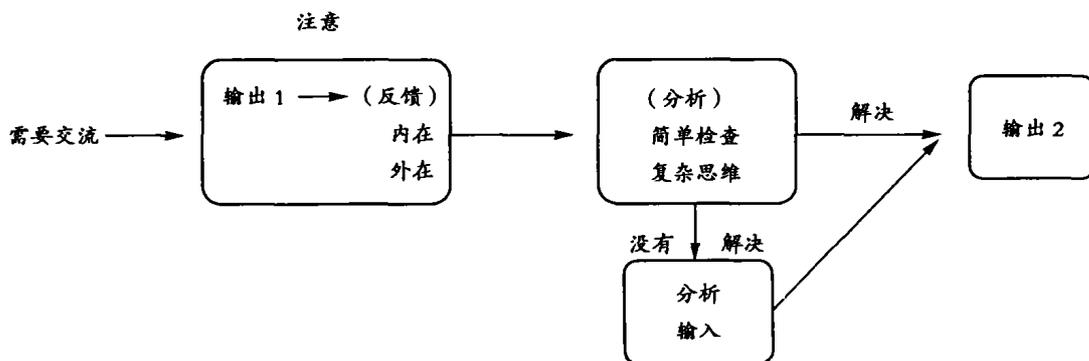


图1 输出与二语学习(Swain & Lapkin 1995)

从图1可知,正是由于学习者进行了产出性的语言活动,他们才注意到语言形式中存在的问题。这种注意是由内在和外在的反馈而引起。学习者再通过分析来完成修正后的输出。这种分析包括简单的检查和复杂思维两种形式。如果学习者不能找到解决语言问题的方式,他们也许就会将注意转向输入;这样就会施加更多的注意来寻求相关的输入。如果他

们能解决问题,则会产生新的重组后的语言输出。可以看到,不仅反馈能引起注意,而且注意能使反馈达到更准确、更详尽,从而更有利于语言的发展。

二、教师反馈对学生注意影响的实证研究

围绕英语写作中教师反馈对学生注意影响所作的实证研究,可从两方面分析,一是强调教师反馈方式的研究;一是重视学生注意的研究。

(一) 强调教师反馈方式

针对教师反馈方式,许多专家都提出了直接反馈和间接反馈两个概念。直接反馈是指教师给学生的作文提供正确的修改形式,当学生修改作文时,只需将此正确形式转录到定稿的文章中。间接反馈是指教师指出作文中存在错误的地方,让学生自我修正。

二语习得理论家和语言教学专家都认为绝大多数学生更愿意接受间接反馈。这种反馈可使学习者进行有指导性的学习和达到解决问题的目的,同时也可导致学生对语言形式的反思,有利于培养良好的语言学习习惯。研究者们探究了这两种反馈类型产生的影响,研究结果表明间接反馈比直接反馈更有利于学生的长期进步(Lalande, 1982);也有结果表明两种反馈类型起着相同作用(Frantzen, 1995; Robb et al., 1986)。

如果学生们更愿意接受间接反馈(当然除低水平学生和特别复杂的问题外),那教师应该给出什么样的间接反馈使学生能达到自我修正的目的呢? Robb等人(1986)对此问题曾做过研究。他把134名日本大学生分成四组,每组给出不同形式的反馈:直接反馈;标注错误并指出错误类型;只标注错误;行间标注每行总错误量。每位学生需要完成5篇作文。经过9个月的学术写作练习后评估学生写作的准确性、流利度和复杂性。研究表明,四种反馈方式对学生作文的准确性、流利度和复杂性并未产生显著性差异。同样, Ferris和Roberts(2001)调查了72名大学生。他们考察了两种教师反馈方式对学生自我修正五种常见错误的效果。两种反馈方式是:标注错误并指出错误类型;只标注错误。研究表明,得到教师反馈的两个实验组显然在错误修正上胜过无反馈的对照组;但在两个实验组间,两种间接反馈方式没有产生显著性差异。结论表明,教师只标注错误也有助于学生自我修正错误。

因而在英语写作中,教师应寻求有效、简洁而恰当的最佳反馈方式来帮助学生注意到自己的错误,使他们注意到中介语和目的语之间的差异。

(二) 着重学生注意的研究

Swain和Lapkin(1995)考查了在写作这种输出条件下学习者是否会有意识地注意到自己的语言问题。受试为18名母语为法语的英语学习者(平均年龄13岁)。他们采用有声思考的方法记录分析数据。研究表明受试在写作过程中的确注意到了自身语言知识与目的语的差异。而且研究者发现受试在写作中遇到困难时使用了语法分析。从此研究可以看到对于这些法语学习者,他们的分析实质上是错误的,并导致不正确的假设和归纳。这就意味着这些法语学习

者需要有相关的教师反馈来提高改善二语写作能力。

Izumi和Bigelow(2000)则围绕虚拟语气这一语言形式,验证了Swain(1995)所提出的输出的注意功能。受试分为两组英语学习者,他们在完成写作任务和课文重组任务前都接受了虚拟语气的训练。研究者让其中一组受试对作文进行修改,另一组受试则进行理解性的语言活动。虽然结果表明受试在这两种任务中对虚拟语气语言形式的注意并未显示显著性差异,但语言输出和相关输入能更多引起学习者的注意,对他们掌握语法结构有着一定作用。实验还表明,输出并非总能成功地引起学习者注意到语言形式;能否引起学习者对语言结构的注意可能还与学习者的语言水平和特定的语言形式有关。

Qi和Lapkin(2001)进行了个案研究,调查注意在三个写作阶段的作用。这三个阶段分别是写作阶段、比较阶段(将教师润色后的文章和自己的原文进行比较)和修改阶段。受试是两位母语为汉语,英语为二语的成人学习者,两人的英语水平不同。结果表明,写作和比较都促进了注意;但与修改直接相关的注意的质量,则因学习者的语言水平不同而有差异。他们指出,促进注意的确重要,而促进注意的质量在二语写作教学中更为重要。

以上研究给我们的启示是学习者或许在输出过程中会注意到自己语言体系中所存在的问题,但注意的程度以及对自身语言体系的发展与学习者的二语水平、目的语特定的语言结构有着直接关系。因此,我们需要有效的教师反馈来引导学生的注意和提高学生的注意质量,以促进学习。

三、教师反馈对学生注意影响研究尚存在的问题

输出的注意/触发功能有着重要的理论和实践意义。它不仅与二语习得理论中的注意假设(Noticing Hypothesis)紧密相关,而且它可用于验证在二语写作过程中为学习者提供相关的输入是否会促使他们注意到某一种特别难掌握的语言形式;还可以验证教师的反馈形式怎样影响着学习者对某种语言形式的注意。目前以上方面所作的研究甚少,而且还存在以下几方面问题。

(一) 语言水平与注意质量的关系

教师对不同语言水平的学生应该给出何种形式的反馈引起其注意,这一点尚存在争议。Swain和Lapkin(1995)从自己的实验数据中发现,最好的学习者比最差的学习者在修改阶段更注重语法。而且高水平学习者通常是运用语法规则而非语言感知能力来分析语言问题。就使用频率而言,前者是后者的两倍。Qi和Lapkin(2001)在实验讨论中指出注意的质

量也许在写作和比较阶段是因学习者语言水平的不同而不同。其结果表明高水平的学习者比低水平的学习者能更多地注意与语言形式相关的问题。由此可以看到,语言水平也许是决定注意质量的一个重要因素。但这两个实验都未对此作细致研究。因此将来的研究可把学习者的语言水平作为变量,例如把教师反馈方式分为:标注错误并指出错误类型;只标注错误;教师评注,研究不同语言水平的学生对同一种教师反馈方式效果的差异,以及同一水平的学生对不同教师反馈方式效果的差异。当然我们还应尊重学生的愿望和要求来有效改善教师反馈策略,提高注意的质量。

(二)个体因素与注意的关系

Izumi 和 Bigelow (2000) 分析了学习者的个体差异对目标语言形式注意的作用。通过采访记录和其它一些数据的分析,他们发现二语学习者在自己的输出以及他们随后的输入中找出问题的能力是极不相同的,这受到个体差异的影响。但他们并未具体分析何种个体因素有助于学习者的注意。个体因素是一个非常复杂的问题,它不仅指学习风格、学习策略,以及动机、焦虑、自我效率等影响因素,而且指学习态度、性别、年龄、文化等。因而在今后的实验中,须具体分析个体因素对二语学习者注意的影响,从而提供有效的教师反馈策略。

(三)语言形式与注意的关系

在 Ferris 和 Roberts (2001) 的研究中,他们对五种常见错误类型(动词、名词、冠词、用词错误及句子结构错误)进行了分析。Izumi 和 Bigelow (2000) 则针对虚拟语气进行了研究。但这些研究所涉及的语言形式还不多。将来的研究还须讨论注意与其它语言形式的关系。这样就可解释输入-输出方式、教师反馈和语言形式间可能存在的相互作用。例如,在输入和输出过程中,语言复杂性在引起学习者注意方面起着什么样的作用?语言输入的频率与语言输出有何种关系?教师反馈对中国学生英语习得的难点(例如冠词的习得)有什么样的作用?对这些问题的回答有着重要的理论意义。它们能帮助我们解释注意机制、语言变量和二语习得的关系等重要问题。

四、结语

通过对英语写作中教师反馈对学生注意影响的研究综述,可以看到与语言相关的注意对促进学生英语写作发展起着重要作用,而教师反馈则是促使二语学习者注意到某种语言特征的驱动力之一。注意的质量与学生的写作水平或许有直接关系;注意还可能受到语言水平以外的多种因素干扰。未来的研究应

在这些因素条件下分析教师反馈对学生注意的影响。

参考文献:

- [1] FERRIS D, ROBERTS B. Error feedback in L2 writing classes: How explicit does it need to be? [J]. *Journal of Second Language Writing*, 2001, 10 (3): 161 - 184.
- [2] FRANTZEN D. The effects of grammar supplementation on written accuracy in an intermediate Spanish content course [J]. *Modern Language Journal*, 1995, 79: 329 - 344.
- [3] IZUMI S, BIGELOW M. Does output promote noticing and second language acquisition? [J]. *TESOL Quarterly*, 2000, 34 (2): 239 - 78.
- [4] IZUMI S. Comprehension and production processes in second language learning: In search of the psycholinguistic rationale of the output hypothesis [J]. *Applied Linguistics*, 2003, 24 (2): 168 - 196.
- [5] LALANDE J F II. Reducing composition errors: An experiment [J]. *Modern Language Journal*, 1982, 66: 140 - 149.
- [6] QI D S, LAPKIN S. Exploring the role of noticing in a three-stage second language writing task [J]. *Journal of Second Language Writing*, 2001, 10 (4): 277 - 303.
- [7] ROBB T, ROSS S, SHORTREED I. Salience of feedback on error and its effect on EFL writing quality [J]. *TESOL Quarterly*, 1986, 20: 83 - 93.
- [8] SCHMIDT R. The role of consciousness in second language learning [J]. *Applied Linguistics*, 1990, 11: 206 - 226.
- [9] SCHMIDT R. Awareness and second language acquisition [J]. *Applied Linguistics*, 1993, 13: 206 - 226.
- [10] SCHMIDT R, FROTA S. Developing basic conversational ability in a second language: A case study of an adult learner of Portuguese [A]. R SCHMIDT (Ed.). *Talking to learn: Conversation in second language acquisition* [C]. Rowley, MA: Newbury House, 1986. 237 - 326.
- [11] SWAIN M, LAPKIN S. Problems in output and the cognitive processes they generate: a step towards second language learning [J]. *Applied Linguistics*, 1995, 16 (3): 371 - 391.
- [12] SWAIN M. Three functions of output in second language learning [A]. G COOK, B SEIDLHOFER (Eds.). *Principle and practice in applied linguistics* [C]. Oxford: Oxford University Press, 1995. 125 - 144.
- [13] UR P. *A course in language teaching: Practicing and theory* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1998. 242.
- [14] VANPATTEN B. Input processing and grammar instruction in second language acquisition [M]. Norwood, NJ: Ablex, 1996.
- [15] 张雪梅,戴炜栋. 反馈二语习得语言教学[J]. *外语界*, 2001, (2): 2 - 8.